florabest

www.lidl-service.com

PDF online

DIRTY WATER SUBMERSIBLE PUMP FTS 1100 B2

(GB)
DIRTY WATER SUBMERSIBLE PUMP
Translation of original operation manual

(CZ)
PONORNÉ ČERPADLO
Překlad originálního provozního návodu

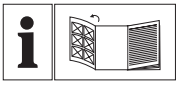
(DE) (AT) (CH)
SCHMUTZWASSER-TAUCHPUMPE
Originalbetriebsanleitung

(SI)
POTOPNA ČRPALKA ZA UMAZANO VODO
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)
PONORNÉ ČERPADLO NA ZNEČISTENÚ VODU
Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 93478

SI CZ SK



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

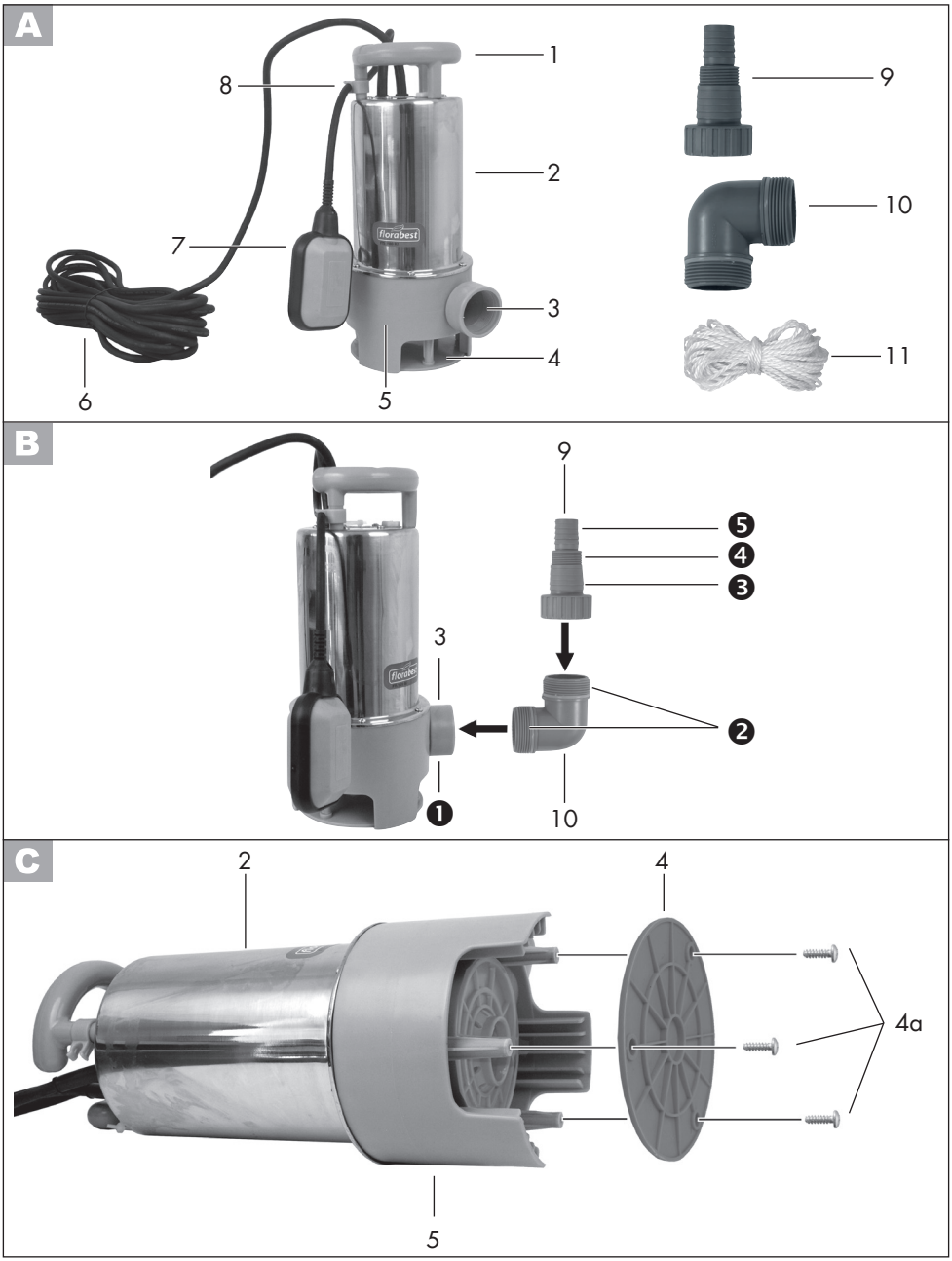
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Translation of original operation manual	Page	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	15
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	25
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	36
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	47


A
1
8
2
7
3
4
6
5
9
10
11
B
9
5
4
3
3
2
1
10
C
2
4
4a
5

GB

Content

Introduction 4
Areas of Application 4
General Description.....5
Scope of Delivery.....5
Functional description.....5
Overview.....5
Technical Data.....5
Performance data.....6
Notes on Safety 6
Symbols in the manual.....6
Symbols on the equipment 6
General notes on safety.....6
Initial Operation.....8
Positioning/Hanging 8
Mains Connection.....9
Connecting the Pressure Line.....9
Adjustment of the float switch 9
Operational start-up 10
Cleaning/Maintenance/Storage..10
General cleaning instructions.....10
Cleaning the Fan Wheel 10
Storage.....11
Waste Disposal and Environmental Protection.....11
Guarantee 12
Repair Service.....13
Service-Center.....13
Importer 13
Troubleshooting 14
Replacement parts/Accessories ..14
Translation of the original EC declaration of conformity 59

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.

The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.
Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Areas of Application

The dirty water submersible pump is a drainage pump and designed for transporting water and sewage water (max. particle size 35 mm) up to a temperature of max. 35 °C.
It is suitable e.g. for pumping around and pumping out basins and containers, for pumping out flooded cellars, and for extracting water from wells and shafts.
This equipment is not suitable for industrial use. Industrial use will invalidate the guarantee.

Any other use, not expressly authorised in these instructions, may cause damage to the equipment and represent a serious risk for the user.
The pump is not suitable for continuous operation. Continuous operation reduces the durability and shortens the guarantee period.
The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.
The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for which the equipment is intended or by incorrect operation.

General Description

The diagram of the most important functional elements can be found on the foldout side.

Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Fully assembled dirty water submersible pump
- Angle adapter
- Reducer
- 8 m nylon cord
- Instruction Manual

Functional description

The dirty water submersible pump has a stainless steel casing, a stable suction foot and a non-corrosive motor shaft. The pump is fitted with a float switch, which automatically switches the equipment on or off.
The motor is protected from overload by a thermal safety switch.
Please refer to the following descriptions for the function of the operating parts.

Overview

A

1 Round handle
2 Pump housing
3 Pump outlet
4 Floor plate
5 Foot part
6 Mains connection cable
7 Float switch
8 Float switch grating
9 Reducer
10 Angle adapter
11 8 m nylon cord

Technical Data

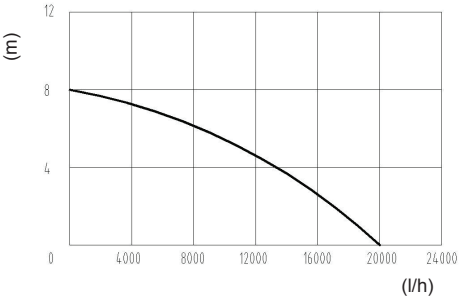
Dirty water submersible pump FTS 1100 B2

Rated voltage	230 V~50 Hz
Rated power input/ Power consumption	1100 W
Max. discharge rate (Q max)	20000 l/h
Max. discharge head (H max)	8 m
Max. depth of immersion	8 m
Max. water temperature (T max)	35 °C
Hose connection	1", 1¼ ", 1½ "
Max. foreign body size	35 mm
Switching point level:	
ON	approx. 520 mm
OFF	approx. 230 mm
Mains cable	10 m
Weight	6.6 kg
Safety class	I
Degree of protection	IPX8

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are without guarantee. Legal

claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.
The maximum performance data are measured with a straight, direct outlet flow.
The angle piece and backflow valve may reduce performance.

Performance data



Notes on Safety

This section deals with the general safety regulations for working with the equipment.

Symbols in the manual

Warning symbols with information on damage and injury prevention.

Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the equipment

Caution! Do not use for water with a high sand content!

Before beginning work, familiarise yourself thoroughly with all the operating elements, particularly with how they function and operate. Ask a specialist if necessary.
Read and follow the operating instructions provided for the device!

Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.

8m

Greatest possible operating immersion depth.

Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

General notes on safety

Working with the equipment:

Caution: to avoid accidents and injuries:

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted

to use the equipment. The operation of the equipment is not authorised for people under the age of 16.
- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.
- Should there be people in the water, do not operate the equipment. Risk of electric shock!
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running. There is a risk of injury!
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.

Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- The transportation of aggressive, abrasive (grinding effect, e.g. sandwater), corrosive, combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted. The temperature of the liquid being transported must not exceed 35 °C. Non-observance can lead to device damage and create a risk for the user.
- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.
- Monitor the equipment during operation (particularly in residential spaces, in order to detect automatic switching off or dry running of the pumps in time. Regularly check the function of the float switch (see chapter "initial operation"). Non-observance will invalidate all guarantee and liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the equipment regularly for correct functioning.
- Note that the lubricants used in the equipment may cause damage or contamination if they escape. Do not use the pump in garden ponds with fish stocks or valuable plants.
- Do not carry or fix the equipment by the cable or pressure line.
- Protect the equipment from frost and from running dry.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "maintenance and cleaning". Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Electrical safety:

Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- The equipment is not to be operated if there are people in the water. There is a risk of electric shock.
- After erection, the mains plug must be freely accessible when the equipment is in operation.
- Before operating your new pump, have a specialist check:
  - The earthing, the protective multiple

earthing; the residual current circuit breaking must be compliant with the safety regulations of the energy supply company and function without fault,
- The protection of the electrical plug connections from the wet.
- If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.

- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- Connect the appliance to a power socket with a residual current circuit breaker of rated residual current no more than 30 mA; minimum fuse 6 amperes.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage. Defective cables are not to be repaired, but rather replaced by new ones. Have damage on your equipment repaired by an authorised specialist.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards. The line must be minimum 10 m long.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage. The flexible lead cross-section of the extension cord must at least 2.5 mm^2.
- Disconnect the mains plug from the socket before all work on the equipment, in case of leaks in the water system, during work breaks, and when not in use.

Initial Operation

Positioning/Hanging

- The dimensions of the pump shaft must be not less than 40 x 40 x 50 cm, in order that the float switch (A 7) can move freely.
- The pump can be suspended by the round handle (A 1) or placed on the shaft floor.
  The pump can be suspended and/or removed using the nylon cord (A 11) provided.
  To hang up safely, loop the nylon cord around both of the cable holders that are pointing downwards and pull it upwards through the round handle.
  Never suspend the pump by the hose.

Ensure that the equipment is not hung up or held by the mains cable. There is a risk of electric shock from damaged mains cables.

Note that, over time, dirt and sand may collect on the bottom of the shaft, which could damage the pump.
We recommend standing the pump on a brick.
If the water level is too low, the silt in the shaft can quickly dry out and impede the pump when warming up.

Mains Connection

The pump you have purchases is already fitted with an earthed plug. The equipment is designed for connection to an earthed wall socket with a residual current operated device (RCD switch) at 230 V ~ 50Hz.

Connecting the Pressure Line

The pump is installed
- Either with a fixed pipeline
- Or with a flexible hose line.

B

1. Screw the bracket adapter (10) onto the pump outlet (3).
2. Fit the hose over the reducer (9) and secure it with a hose clamp. Or use a screw connection at the bracket adapter (10) or the reducer (9).

❶ Outlet with a 1½" internal thread on the pump for connection of the angle adapter (10) or for direct connection of a hose with a 1½" external thread;
❷ Outlet with 1½" external thread at the bracket adapter (10) for connection of the reducer (9) or a 1½" screw connection;
❸ Outlet on reducer (9) for connection of a 1¼" or 1½" hose as a compression joint (fixing with a hose clamp);
❹ Outlet with 1" external thread at the reducer (9) for connection of a 1" screw connection;
❺ Outlet with 1½" thread at the reducer (9) for connection of a 1"hose as clamp connection (fixing with a hose clamp).

Note that the particle size may be max. 19 mm if the reducer (Ø 19.3 mm) is used, otherwise the reducer and hose can become blocked.

Adjustment of the float switch

The float switch (**A** 7) is adjusted so that it can be started up immediately.
In the case of stationary installation, check regularly (no less then once every three months) that the float switch is working.
The ON and OFF switching point of the float switch can be adjusted by changing the position of the float switch in the float switch grating. Please check the following points before start of operation.

- The float switch must be attached so that the switching point ON level and the switching point OFF level can be reached easily and with little expenditure of energy. Check this by placing the pump into a vessel filled with water and lift the float switch carefully by hand and then lower it again. In this case, you can see whether the pump switches on and off.
- Also ensure that the separation distance between the float switch head and the float switch latching mechanism (**A** 8) is not too small. In the case of a separation distance which is too small, trouble-free functioning cannot be guaranteed.
- During the adjustment of the float switch, ensure that the float switch does not contact the floor before the pump switches off.

There is a risk of dry running if the float switch cable is selected to be too long

Operational start-up

- Check that the pump is standing firmly on the bottom of the shaft or hung up safely.
- Check whether the pressure line has been attached correctly and the unused pump outlet is fully closed.
- Avoid that the pump runs dry. Regularly check the function of the float switch. In case of non-observance or if the pump runs dry, guarantee and liability claims are invalidated.
- Check that the electrical connection is 230 V ~50 Hz
- Check the proper status of the electrical plug socket and make sure that the plug socket is sufficiently fused (at least 6 A, RCD switch). Insert the pump plug into the plug socket and the pump is ready for operation.
- Make sure that moisture or water never come in contact with the mains connection. There is a risk of electrocution.

Cleaning/Maintenance/ Storage

Clean and maintain your equipment regularly. This will guarantee its performance and long durability.

Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.
This will prevent damage to the equipment and any resulting personal injury.

Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

General cleaning instructions

- In case of transport for utilization in different locations, the pump must be cleaned with clear water after every use.
- In case of stationary installation, the function of the float switch (A 7) is to be checked regularly (at the latest every three months).
- With a water jet, remove fluff and fibrous particles which are possibly present in the pump casing
- Regularly remove sludge from the pit base (at the latest every 3 months) and also clean the shaft walls
- Clean precipitation from the float switch with clear water,
- In the case of a long period of non-use, the pump must be thoroughly cleaned after the last use and before the new use, since difficulties in start-up can arise due to precipitation and residues.

Cleaning the Fan Wheel

In case of soiling or blockage of the impeller, this can be cleaned via the pump outlet (3) or by removing the floor plate (4):

C

1. Unscrew the bracket adapter (B 10) from the pump outlet (B 3).
2. Remove the 3 screws on the bottom of the base (5) and take off the base plate (4).
3. Clean the fan wheel using clean water.
4. To re-assemble, reverse this order.

Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Storage

- Keep the equipment clean, dry and out of the reach of children.
- Unscrew the bracket adapter (A 10) for storage.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.

Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details.
Defective units returned to us will be disposed of for free.

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.
The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

In the case of pumping water containing sand or aggressive liquids or other incorrect, non-design-appropriate use, as well as in case of non-observance of the operating manual, application of force in use or inappropriate or insufficient maintenance, no guarantee claim exists, since seals, impeller wheel, motor or other parts are damaged by this. Also, sewage water pumps are not suitable for the pumping of abrasive materials (sand, stone).
Note: submersible pumps are drainage pumps. This kind of pump is constructed with the purpose of transporting or removing a certain volume of water – depending on its output category – as quickly as possible. Submersible pumps are not intended as irrigation (for example, in garden irrigation systems) or as constant water-flow pumps (such as in artificial streams or ornamental fountains). Inappropriate use will

invalidate the warranty.
In particular, the guarantee is likewise void in the case of employment of the sewage water pumps without base plate or (this applies for all pumps) in case of damages which are caused by supporting on or suspending from the mains cable. The pumps must not be run dry or exposed to frost.

Processing in Case of Guarantee
To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 93478) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 93478

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Germany
www.grizzly-service.eu

Troubleshooting

Faults	Causes	Remedies
Pump does not start	Mains voltage is not applied	Check mains voltage
	Float switch (A 7) does not switch	Bring float switch into higher position
Pumps has no discharge	Buckled pressure hose	Repair point at which the line is bent
	Trapped air in the pump casing	Tip the pump underwater until the air escapes
Pump does not switch off	Float switch (A 7) cannot drop	Set up pumps correctly on the pit base
Flow rate insufficient	Reduces pump performance, through severely contaminated water and additions in the water which produce a grinding effect	Clean pumps and replace wear parts
Pump switches off after a short period	Motor contactor disconnects the pumps because of water pollution that is too severe.	Pull out power plug and clean the pump as well as shaft
	Water temperature too high, motor contactor breaks	Note maximum water temperature of 35 °C!

Replacement parts/Accessories

You can order replacement parts and accessories directly via our Service Centre (see page 13). Ensure that you include the order number when placing the order.

A

Item	Description	Product No.
4	Floor plate + screw set (C 4a)	91100892
9/10	Connector set (reducer, sealing ring, angle adapter)	91100893
11	8m nylon cord	91100894

Kazalo

Predgovor.....15
Namen uporabe 15
Splošen opis 16
Obseg dobave.....16
Funkcijski opis.....16
Pregled 16
Tehnični podatki.....16
Podatki o zmogljivosti 17
Varnostna navodila 17
Simboli na napravi 17
Simboli v navodilih 17
Splošna varnostna navodila.....17
Pred uporabo.....19
Postavitev/obešanje.....19
Priklop na električno omrežje 19
Priključitev cevi.....19
Preverjanje funkcije plavajočega stikala 20
Preverjanje pred zagonom.....20
Čiščenje/vzdrževanje/ shranjevanje.....21
Splošna čistilna opravila 21
Čiščenje krilatega kolesa.....21
Shranjevanje.....21
Odstranjevanje/varstvo okolja... 21
Odpravljanje napak.....22
Nadomestni deli.....22
Garancijski list 23
Prevod originalne izjave o skladnosti CE 59

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.
Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.

Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v naštete namene.
Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporabe

Črpalka za umazano vodo je namenjena odvajanju ter izčrpavanju čiste in umazane vode (maks. velikost delcev 35 mm) s temperaturo do največ 35 °C.
Črpalka je primerna npr. za prečrpavanje in izčrpavanje bazenov in korit, za izčrpavanje poplavljenih kleti in za odstranjevanje vode iz vodnjakov in jaškov.
Naprava ni primerna za profesionalno uporabo. Veljavnost garancije preneha, če napravo uporabljate v profesionalne namene.
Kakršnakoli druga raba, ki v teh navodilih ni pisno dovoljena lahko poškoduje napravo in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

Črpalka ni primerna za trajno obratovanje. Trajno obratovanje skrajša življenjsko dobo in garancijsko dobo.
Uporabnik je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi ali njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

Splošen opis

Sliko pomembnih obratovalnih delov poiščite na zložljivi strani.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno.
Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

- Sestavljena črpalka za umazano vodo
- Kotni adapter
- Reducirni nastavek
- 8 m najlonska vlečna vrv
- Navodila za uporabo

Funkcijski opis

Črpalka za umazano vodo ima ohišje iz nerjavečega jekla, stabilno sesalno nogo in nerjavečo motorno gred. Črpalka ima plavajoče stikalo, ki glede na višino vode napravo samodejno vklopi ali izklopi. Termično zaščitno stikalo ščiti motor pred preobremenitvijo. Funkcije elementov za upravljanje so opisane v naslednjih opisih.

Pregled

A

1 Okrogel ročaj
2 Ohišje črpalke
3 Izhod črpalke
4 Osnovna plošča
5 Podnožje
6 Priključni električni kabel
7 Plavajoče stikalo
8 Držalo plavajočega stikala
9 Reducirni nastavek
10 Kotni adapter
11 8 m najlonska vlečna vrv

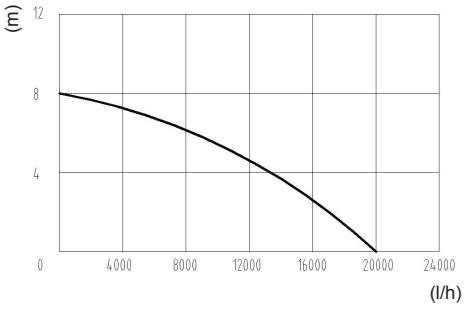
Tehnični podatki

Potopna črpalka za umazano vodo
FTS 1100 B2

Nazivna napetost.....230 V~, 50 Hz
Nazivna moč (Priključna moč) .... 1100 W
Maksimalen pretok (Qmax) .....20000 l/h
Maksimalna dobavna višina (Hmax)... 8 m
Maksimalna potopna globina..... 8 m
Maks. temperatura vode (Tmax)..... 35 °C
Cevni priključek ..... 1", 1¼ ", 1½ "
Maksimalna velikost zrn .....35 mm
Preklopna višina za vklop..... ca. 520 mm
Preklopna višina za izklop..... ca. 230 mm
Dolžina priključnega kabla ..... 10 m
Teža ..... 6,6 kg
Razred zaščite.....I
Stopnja zaščite IPX8

Pridržujemo si pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb, ki so povezane z nadaljnjim razvojem, brez predhodnega obvestila. Vse mere, navodila in podatki v teh navodilih za uporabo so zato brez jamstva. Garancijskih zahtevkov na podlagi vsebine navodil za uporabo zato ni mogoče uveljavljati.
Merjenje maksimalne zmogljivosti je bilo opravljeno pri ravnem in neposrednem izhodu. Kotni adapter lahko zmanjša zmogljivost črpalke.

Podatki o zmogljivosti



Varnostna navodila

Ta poglavje obravnava varnostne predpise pri delu z napravo.

Simboli na napravi

Pozor!
Naprave ne uporabljajte za čisto vodo s peskom!

Pred prvo uporabo se dobro seznanite z vsemi upravljalnimi elementi, funkcijami in načini delovanja naprave. Po potrebi prosite strokovnjaka za razlago.
Preberite in upoštevajte navodila za uporabo naprave!

Pozor! V primeru, da se priključni kabel med delom poškoduje ali prereže, ga nemudoma izvlecite iz vtičnice.

8m
Maksimalna potopna globina.

Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simboli v navodilih

Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.

Znaki za navodilo (namesto klicaja sledi razlaga navodila) z napotki za preprečevanje škode.

Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Splošna varnostna navodila

Delo z napravo:

Opozorilo: Za preprečevanje nesreč in poškodb:

- Orodja ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi in duhovnimi sposobnostmi oz. osebe, ki za uporabo nimajo dovolj znanja in/ali izkušenj, razen v primeru, da jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali jim posreduje navodila za uporabo orodja.
- Otroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z orodjem.
- Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, ne smejo uporabljati naprave. Upravljanje z napravo ni dovoljeno osebam, mlajšim od 16 let.
- Za zaščito pred električnim udarom nosite ustrezno obutev.
- Naredite vse potrebno, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave. Nevarnost poškodb!
- Naprave ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov. V primeru neupoštevanja opozoril obstaja nevarnost požara ali eksplozije.

- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.

Previdno! Na naslednji način boste preprečili poškodbe naprave in morebitne telesne poškodbe:

- Črpanje agresivnih, abrazivnih/z brusnim efektom (npr. voda, v kateri je pesek), jedkih, vnetljivih (npr. motorna goriva) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistil in živil ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine ne sme presegati 35 °C. Neupoštevanje navodil lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja nevarnost za uporabnika.
- Ne delajte s poškodovano, nepopolno ali brez dovoljenja proizvajalca spremenjeno napravo. Pred uporabo naj strokovnjak preveri, da je zadoščeno zahtevanim električnim varnostnim ukrepom.
- Nadzorujte napravo med obratovanjem (predvsem v stanovanjskem prostoru), da pravočasno prepoznate samodejni izklop črpalke ali delovanje na suho. Redno preverjajte delovanje plavajočih stikal (glejte poglavje „Pred uporabo"). Ob neupoštevanju navodil ne prevzemamo odgovornosti in garancija ne velja.
- Prosimo, da upoštevate, da črpalka ni primerna za trajno obratovanje (npr. za stalno cirkulacijo v vrtnih ribnikih). Redno preverjajte, če naprava deluje brezhibno.
- Upoštevajte, da v napravo lahko pride uporabljeno mazivo, ki lahko včasih z izlitjem povzroči škodo ali onesnaženje. Črpalke ne uporabljajte v vrtnih ribnikih z dragocenimi rastlinami ali ribami.
- Naprave nikoli ne prenašajte in ne pritrjujte tako, da jo držite za kabel ali tlačni vod.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo in obratovanjem na suho.
- Uporabljajte le originalni pribor in črpalke ne predelujte.
- Preberite napotke v poglavju „Vzdrževanje in čiščenje" v navodilih za uporabo. Vse ostale ukrepe, zlasti odpiranje naprave, mora izvesti električar. V primeru popravila se obrnite na našo servisno službo.

Električna varnost:

Opozorilo: Na naslednji način preprečite nesreče in poškodbe zaradi električnega udara:

- Črpalke ne uporabljajte, če so v vodi ljudje. Nevarnost zaradi električnega udara.
- Po postavitvi in med obratovanjem naprave mora biti omogočen dostop do vtiča.
- Pred zagonom vaše nove črpalke naj strokovnjak preveri:
  - ozemljitev, ničenje in zaščitno stikalo okvarnega toka morajo ustrezati varnostnim predpisom podjetja za distribucijo električne energije in delovati brezhibno,
  - električne vtične spoje zaščite pred vlago.
- Pri nevarnosti poplave prestavite vse vtične spoje na suho, varno mesto.
- Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici.
- Orodje priključite le na vtičnico z zaščitno napravo okvarnega toka (diferenčno stikalo) z nazivnim okvarnim tokom največ 30 mA.
- Pred vsako uporabo preverite, da naprava, kabel in stikalo niso poškodovani. Poškodovanih kablov ni dovo-

ljeno popravljati, ampak jih je treba zamenjati. Škodo na vaši napravi naj popravi pooblaščen strokovnjak.
- Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno ustrezno usposobljen strokovnjak. Priključni kabel mora biti dolg vsaj 10 m.
- Ne vlecite za kabel, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju ali ostrim robovom.
- Naprave nikoli ne prenašajte in ne pritrjujte tako, da jo držite za kabel.
- Uporabljajte le podaljške kablov, namenjene delu na prostem in zaščitene pred škropljenjem vode. Pred uporabo naprave vedno povsem odvijte kabelski boben. Preverite, ali je kabel brezhiben. Presek električnega podaljška mora znašati najmanj 2,5 mm^2.
- Pred vsemi deli na napravi, v primeru netesnosti v vodnem sistemu, med delovnimi odmori in ko naprave ne uporabljate, izvlecite kabel iz vtičnice.

Pred uporabo

Postavitev/obešanje

- Jašek črpalke mora meriti vsaj 40 x 40 x 50 cm, da se lahko plavajoče stikalo (A 7) prosto premika.
- Napravo lahko obesite na okrogli ročaj (A 1) ali postavite na dno jaška.
  Za obešenje in/ali izvlečenje črpalke lahko uporabite najlonska vlečna vrv (A 11), ki je v obsegu dobave.
  Za varno namestitev ovijte najlonska vlečna vrv okoli obeh navzdol obrnjenih nosilcev kablov in jo speljite prek okroglega ročaja navzgor.
  Naprave nikoli ne obešajte za cev.

Pazite, da naprava v nobenem primeru ne bo pritrjena ali obešena na priključni kabel. Obstaja nevarnost električnega udara zaradi poškodovanega priključnega kabla.

Pozor: na dnu jaška se lahko nabere umazanija in pesek, kar lahko poškoduje črpalko. Priporočamo, da črpalko postavite na opečni zidak. Pri prenizki vodni gladini se lahko blato v jašku hitro izsuši in ovira črpalko pri zagonu.

Priklop na električno omrežje

Kupljena črpalka je opremljena z vtičem z zaščitnim kontaktom.
Naprava je namenjena priklopu na vtičnico z zaščitnim kontaktom in napetostjo z zaščitno napravo okvarnega toka (diferenčno stikalo) z 230 V ~ 50Hz.

Priključitev cevi

Namestitev črpalke je lahko
- s togim cevovodom
- ali z gibkim cevovodom.

B
1. Privijte kotni adapter (10) na izhod črpalke (3).
2. Potegnite cev preko reducirnega nastavka (9) in jo pritrdite s cevno objemko.
   Ali privijte kotni adapter (10) oz. Reducirni nastavek (9).

❶ Izhod z notranjim navojem dim. 1½« na črpalki za namestitev kotnega adapterja (10) ali za neposredno priključitev cevi z zunanjim navojem dim. 1½«.

❷ Izhod z zunanjim navojem dimenzije 1½ " na kotnem adapterju (10) za priključitev reducirnega nastavka (9) ali vijačne zveze dimenzije 1½ ".
❸ Izhod z reducirnim nastavkom (9) za priključitev cevi dim. 1¼« ali 1½« s pritrdilnim spojem (pritrditev s cevno spojko).
❹ Izhod z zunanjim navojem dimenzije 1" na reducirnem nastavku (9) za priključitev vijačne zveze dimenzije 1".
❺ Izhod dimenzije 1" na reducirnem nastavku (9) za priključitev cevi dimenzije 1" s spojko (pritrditev s cevno spojko).

Bodite pozorni, da lahko velikost delcev pri uporabi reducirnega nastavka (Ø 19,3 mm) znaša največ 19 mm, saj se lahko sicer reducirni nastavek in cev zamašita.

Preverjanje funkcije plavajočega stikala

Plavajoče stikalo (A 7) je nastavljeno tako, da je napravo možno takoj zagnati. Pri stacionarni instalaciji je treba funkcijo plavajočega stikala redno preverjati (najmanj vsake tri mesece).
Točki vklopa in izklopa se da nastaviti s spremembo položaja plavajočega stikala v njegovem držalu (A 8).

- Položaj plavajočega stikala mora biti tak, da lahko enostavno in brez sile doseže višini za vklop in izklop. To preverite tako, da črpalko postavite v posodo, napolnjeno z vodo, in plavajoče stikalo ročno pazljivo dvignete in nato ponovno potopite. Pri tem lahko vidite, ali se črpalka vklopi oziroma izklopi.
- Pazite, da ni razmak med glavo plavajočega stikala in njegovim držalom premajhen. Pri premajhnem razmaku brezhibno delovanje ni zagotovljeno.
- Pri nastavljanju pazite, da se plavajoče stikalo ne dotakne dna še pred izklopom črpalke.

Obstaja nevarnost delovanja na suho, če izberete predolg kabel plavajočega stikala.

Preverjanje pred zagonom

- Preverite, če črpalka stoji trdno na tleh jaška ali če je varno obešena.
- Preverite, če je tlačni vod pravilno pritrjen in če je neuporabljen izhod črpalke trdno zaprt.
- Izogibajte se delovanju črpalke na suho (pravilno nastavite plavajoče stikalo). Ob neupoštevanju navodil ali delovanju na suho ne prevzemamo odgovornosti in pravica do uveljavljanja garancije ugasne.
- Prepričajte se, da znaša napetost električnega omrežja 230 V ~ 50 Hz.
- Preverite stanje vtičnice in ali je zadostno zavarovana (najmanj 6A-varovalka, (diferenčno stikalo).
- Poskrbite, da omrežni priključek ne more priti v stik z vlago ali vodo. Obstaja nevarnost električnega udara.

Čiščenje/vzdrževanje/ shranjevanje

Vašo napravo redno čistite in negujte. S tem bo zagotovljena zmogljivost in dolga življenjska doba naprave.

Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele. Z naslednjimi ukrepi boste preprečili poškodbe naprave in morebitne telesne poškodbe.

Pred vsemi deli na napravi izvlecite kabel iz vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara in poškodb zaradi gibljivih delov.

Splošna čistilna opravila

- Naprave, ki niso v stacionarni instalaciji: Po vsaki uporabi očistite črpalko s čisto vodo.
- Naprave v stacionarni instalaciji: Redno preverjajte delovanje plavajočega stikala (A 7) (najmanj vsake tri mesece).
- Odstranite s curkom vode kosme in vlakna, ki so se morda nabrala v ohišju.
- S čisto vodo odstranite usedline s plavajočega stikala.
- Redno odstranjujte blato z dna jaška (najmanj vsake tri mesece) ter očistite tudi stene jaška.
- Če črpalke daljši čas niste uporabljali, jo morate pred ponovno uporabo temeljito očistiti. Usedline in ostanki lahko povzročijo težave pri zagonu.

Čiščenje krilatega kolesa

Če je krilato kolo umazano ali blokirano, ga lahko očistite prek izhoda črpalke (3) ali če odvijete osnovno ploščo (4):

Pred vsemi deli na napravi izvlecite kabel iz vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara in poškodb zaradi gibljivih delov.

C
1. Odvijte kotni adapter (B 10) z izhoda črpalke (B 3).
2. Odstranite 3 vijake na spodnji strani podnožja (5) in snemite osnovno ploščo (4).
3. Očistite krilato kolo s čisto vodo.
4. Montaža poteka v obratnem vrstnem redu.

Vse ostale ukrepe, zlasti odpiranje črpalke, mora izvesti električar. V primeru popravila se obrnite na našo servisno službo.

Shranjevanje

- Očiščeno in posušeno napravo hranite izven dosega otrok.
- Za shranjevanje kotni adapter (A 10) odvijte.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Napravo, opremo in embalažo reciklirajte na okolju primeren način, v skladu z uradnimi predpisi in veljavno zakonodajo.

Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

O tem se lahko dodatno pozanimate pri našem servisnem centru.
Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Odpravljanje napak

Problem	Možni vzroki	Popravilo
Črpalke se ne da zagnati	Ni omrežne napetosti	Preverite vtičnico, kabel, napeljavo, vtikač, po potrebi angažirajte eletričarja
	Plavajoče stikalo (A 7) ne preklaplja	Plavajoče stikalo postavite v višjo lego
Črpalka ne črpa	Zmanjšana zmogljivost črpalke zaradi močno umazane vode in abrazivnih snovi v vodi	Črpalko očistite in po potrebi zamenjajte obrabljene dele
Črpalka se ne izklopi	Plavajoče stikalo (A 7) se ne more spustiti	Črpalko pravilno postavite na dno jaška
Nezadostna zmogljivost črpanja	Zmanjšana zmogljivost črpalke zaradi močno umazane vode in abrazivnih snovi v vodi	Črpalko očistite in po potrebi zamenjajte obrabljene dele
Črpalka se po kratkem času izklopi	Zaščita motorja izklopi črpalko zaradi premočne umazanosti vode	Izvlecite kabel ter očistite črpalko in jašek
	Previsoka temperatura vode, zaščita motorja izklopi napravo	Pazite na maksimalno temperaturo vode (35°C) !

Nadomestni deli

Nadomestne dele lahko naročite neposredno prek našega servisnega centra (glejte »Service-Center« na strani 23). Pri naročilu obvezno navedite kataloško številko.

A

Pol.	Oznaka	Kataloška številka
4	Osnovna plošča + komplet vijakov (C 4a)	91100892
9/10	Komplet za kotni priključek (Reducirni nastavek, tesnilni obroček, kotni adapter)	91100893
11	8m najlonska vlečna vrv	91100894

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG, Am Gewerbepark 2, D-64823 Groß-Umstadt
www.grizzly-service.eu

Servis Slovenija:
Tel.: 080080917
E-Mail: grizzly@lidl.si
(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:
Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod.....25
Účel použití.....25
Všeobecný popis.....26
Objem dodávky.....26
Popis funkce.....26
Přehled.....26
Technická data.....26
Data výkonů.....27
Bezpečnostní pokyny.....27
Obrázkové znaky na čerpadle.....27
Symboly v návodu.....27
Všeobecné bezpečnostní pokyny....27
Uvedení do provozu.....29
Postavení/zavěšení.....29
Připojení na síť.....29
Připojení rozvodů.....30
Kontrola funkce plovákového spínače.....30
Kontroly před uvedením do provozu.....30
Údržba/čištění/skladování.....31
Všeobecné čisticí práce.....31
Čištění oběžného kola.....31
Skladování.....32
Odklízení a ochrana okolí.....32
Záruka.....33
Opravna.....34
Service-Center.....34
Dovozce.....34
Hledání závad.....35
Náhradní díly.....35
Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....60

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.
Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Ponorné čerpadlo je odvodňovací čerpadlo a je určené pro přečerpávání vody a znečištěné vody (max. velikost částic 35 mm) až po teplotu max. 35°C.
Je vhodné např. pro přečerpávání a vyčerpávání jímek a nádrží, k vyčerpávání vody ze zatopených sklepů a k odběru vody ze studní a šachet.
Tento přístroj není vhodný ke komerčnímu využívání. Při používání ke komerčním účelům záruka zaniká.
Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně připuštěné může vést ke škodám na tomto zařízení a může pro uživatele představovat vážné nebezpečí.

Toto čerpadlo není vhodné pro trvalý provoz. Trvalý provoz zkracuje životnost a redukuje záruční dobu.
Obsluhující osoba je zodpovědná za nehody anebo škody způsobené jiným osobám anebo jejich majetku.
Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněné skrze použití ne podle určení anebo skrze nesprávnou obsluhu.

Všeobecný popis

Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů najdete na rozkládací straně.

Objem dodávky

Přístroj vybaltej a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Hotově smontované kalové čerpadlo
- Úhlový adaptér
- Redukční tvarovka
- 8 m nylonové tažné lanko
- Návod k obsluze

Popis funkce

Toto kalové čerpadlo má plášť z ušlechtilé oceli, stabilní přísavkovou nohu a nerezový motorový hřídel. Toto čerpadlo je vybavené plovákovým spínačem, který automaticky za- anebo vypíná toto zařízení v závislosti na výšce hladiny vody.
Tepelný ochranný spínač chrání motor před přetížením. Funkci obslužních dílů si prosím zjistěte z následujících popisů.

Přehled

A

1 Okrouhlá rukojeť
2 Pouzdro čerpadla
3 Výstup čerpadla
4 Základová deska
5 Stojanová noha
6 Síťový kabel
7 Plovákový spínač
8 Rastrování plovákového spínače
9 Redukční tvarovka
10 Úhlový adaptér
11 8 m nylonové tažné lanko

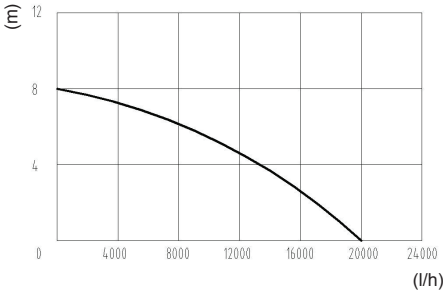
Technická data

Ponorné čerpadlo	**FTS 1100 B2**
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Jjmenovitý výkon (příkon)	1100 W
Maximální dopravní množství (Qmax)	20000 l/h
Maximální dopravní výška (Hmax)	8 m
Maximální ponorná hloubka	8 m
Max. teplota vody (Tmax)	35 °C
Přípoj hadice	1“, 1¼ “, 1½ “
Maximální zrnění	35 mm
Výška spínacího bodu	
„zapnout“	ca. 520 mm
„vypnout“	ca. 230 mm
Délka síťového kabelu	10 m
Hmotnost	6,6 kg
Ochranná třída	I
Druh ochrany	IPX8

Technické a optické změny mohou být během dalšího vývoje provedeny bez předchozího ohlášení. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu pro obsluhu nejsou proto zaručené. Právní nároky, které budou uplatňovány na základě provozního návodu, jsou proto bezpředmětné.
Měření maximálních výkonových dat se provádí s rovným, přímým výstupem.

Úhlový adaptér a závěrka zpětného toku mohou výkon redukovat.

Data výkonů



Bezpečnostní pokyny

Tento odstavec pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s tímto zařízením.

Obrázkové znaky na čerpadle

Pozor!
Nepoužívat pro vodu s vysokým obsahem písku!

Před zahájením práce se dobře seznamte se všemi ovládacími elementy, zejména s funkcemi a činnosti. Informujte se případně u odborníka. Čtěte a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!

Pozor! Při poškození anebo přeseknutí síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

8m
Maximální provozní hloubka ponoru

Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Symboly v návodu

Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.

Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.

Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Práce s tímto zařízením:

Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Tento nástroj není určen na to, aby byl používaný osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými anebo duševními schopnostmi anebo osobami s nedostatkem zkušeností a/anebo znalostí; ledaže jsou pod dohledem anebo dostávají pokyny ohledně používání tohoto nástroje skrze osobu, která je za jejich bezpečnost zodpovědná.
- Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.
- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí toto zařízení používat. Obsluha tohoto zařízení není osobám mladším 16 let dovolená.
- Noste pevnou obuv pro ochranu před úderem elektrickým proudem.
- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu. Hrozí nebezpečí úrazu!

- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.

Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Přepravování agresivních, abrazivních/působících jako smirek (např. voda na vyplachování písku), leptavých, hořlavých (např. pohonné hmoty pro motory) anebo výbušných tekutin, slané vody, čisticích prostředků a potravin, není povolené. Teplota přepravovaných tekutin nesmí překročit 35°C. Nedodržení může vést k poškození přístroje a představovat nebezpečí pro uživatele.
- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Dohlížejte na toto zařízení během jeho provozu (především v obytných místnostech), aby se zavčasu spoznalo automatické vypnutí anebo běh čerpadla nasucho. Kontrolujte pravidelně funkci plovákového spínače (viz kapitolu „Uvedení do provozu"). Při nedbání na toto zanikají nároky na záruku a na ručení.
- Dbejte prosím na to, že čerpadlo není vhodné pro trvalý provoz (např. pro vodné toky v zahradních jezírkách). Kontrolujte toto zařízení pravidelně ohledně jeho bezvadné funkce.
- Dbejte na to, že se v tomto zařízení používají maziva, která za jistých okolností mohou skrze vytečení způsobit poškození anebo pošpinění. Nepožívejte toto čerpadlo v zahradních jezírkách s rybama anebo se vzácnými rostlinami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení za kabel anebo za tlakové vedení.
- Chraňte toto zařízení před mrazem a před chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
- Přečtěte prosím k tématu „Údržba a čištění" pokyny v návodu k použití. Všechna další opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření tohoto zařízení, je třeba nechat vykonat elektrotechnickou odbornou sílou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Elektrická bezpečnost:

Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Nachází-li se osoby ve vodě, pak se tento přístroj nesmí používat. Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.
- Při provozu tohoto zařízení, musí být po jeho postavení síťová zástrčka volně přístupná.
- Předtím, než uvedete Vaše nové čerpadlo do provozu, nechte odborně zkontrolovat:
  - zemnění, vybavení nulovým vodičem, dále pak to, že zapojení s ochranným vypínačem proti chybovému proudu musí vyhovovat bezpečnostním předpisům podniků zásobujících elektrickou energií a musí bezvadně

fungovat,
- ochranu elektrických zástrčkových spojení před mokrem.
- to, že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčková spojení v oblasti bezpečné proti zaplavení.

- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Zapojte přístroj do zásuvky s proudovým chráničem (diferenciální proudová ochrana) s reakčním proudem nepřesahující 30 mA; jištění pojistkou alespoň 6 ampér.
- Kontrolujte před každým použitím toto zařízení, kabel, a zástrčku ohledně poškození. Defektní kabely se nesmí opravovat, nýbrž se musí vyměnit za nové. Poškození vašeho přístroje nechte odstranit autorizovaným odborníkem.
- Je-li přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením. Délka vedení musí činit alespoň 10 m.
- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení pomocí kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou chráněné proti stříkající vodě a které jsou určené pro venkovní použití. Vždy úplně odviňte kabelový buben před použitím. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Před prováděním jakékoli práce na přístroji, v případě netěsností ve vodním systému, během pracovních přestávek a při nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Uvedení do provozu

Postavení/zavěšení

- Čerpací šachta by měla mít rozměry alespoň 40 x 40 x 50 cm, aby se plovákový spínač (A 7) mohl volně pohybovat.
- Přístroj můžete zavěsit za kulatou rukojeť (A 1) nebo jej můžete postavit na dno šachty.
  K zavěšení a vytažení čerpadla můžete použít dodané nylonové tažné lanko (A 11).
  Pro bezpečné zavěšení provlečte nylonové tažné lanko kolem obou, směrem dolů otevřených držáků kabelu a proveďte ho skrz okrouhlou rukojeť nahoru.
  Přístroj nikdy nezavěšujte za hadici.

Dbejte na to, aby se toto zařízení v žádném případě nedrželo anebo nezavěšovalo za síťový kabel. Existuje nebezpečí elektrického úderu skrze poškozený síťový kabel.

Dbejte na to, že se během času může na dně šachty nashromáždit špína a písek, který by mohl čerpadlo poškodit. Doporučujeme, abyste čerpadlo postavili na cihlu. Při příliš nízké hladině vody může bahno nacházející se v šachtě rychle zaschnout a bránit čerpadlu v najíždění.

Připojení na síť

Vámi nabyté čerpadlo již je opatřené zástrčkovou vidlicí s ochranným kontaktem. Přístroj je určen pro připojení do kontaktní ochranné zásuvky s ochranným zařízením proti nedostatečnému proudu (diferenciální proudová ochrana) s 230 V ~ 50 Hz.

Připojení rozvodů

Instalace čerpadla se provádí
- buď prostřednictvím pevného trubkového vedení
- anebo prostřednictvím flexibilního hadicového vedení.

B

1. Našroubujte úhlový adaptér (10) na výstup čerpadla (3).
2. Nasaďte hadici na redukční tvarovku (9) a upevněte ji hadicovou sponou.
   Nebo použijte šroubový spoj na úhlovém adaptéru (10) nebo na redukční tvarovce (9).

❶ Výstup s vnitřním závitem 1½ " na čerpadle k připojení úhlového adaptéru (10) nebo k přímému připojení hadice s vnějším závitem 1½ ";
❷ Výstup s vnějším závitem 1½" na úhlovém adaptéru (10) k připojení redukční tvarovky (9) nebo šroubového spoje 1½";
❸ Výstup na redukční tvarovce (9) k připojení hadice 1¼ " nebo 1½ " formou spojení pomocí svorky (upevnění s hadicovou sponou);
❹ Výstup s vnějším závitem 1" na redukční tvarovce (9) k připojení šroubového spoje 1";
❺ Výstup 1" na redukční tvarovce (9) k připojení hadice 1" formou spojení pomocí svorky (upevnění s hadicovou sponou).

Respektujte, že při použití redukční tvarovky (Ø 19,3 mm) může velikost částic činit max. 19 mm, protože jinak může dojít k ucpání redukční tvarovky a hadice.

Kontrola funkce plovákového spínače

Plovákový spínač (**A** 7) je nastaven tak, že je možné okamžité uvedení do provozu. Při stacionární instalaci musí být funkce plovákového spínače pravidelně kontrolována (nejméně každé tři měsíce).
Spínací a vypínací bod plovákového spínače může být změněn změnou polohy plovákového spínače v rastrování plovákového spínače (**A** 8).

- Plovákový spínač musí být v takové poloze, aby výšky spínacího bodu „zapnout" a výšky spínacího bodu „vypnout" bylo možné vynaložením malé síly lehce dosáhnout. Kontrolujte toto tak, že čerpadlo postavíte do vodou naplněné nádoby a plovákový spínač rukou opatrně nadzvednete a pak opět spustíte. Při tom poznáte, zda se čerpadlo zapne, anebo vypne.
- Dbejte rovněž na to, aby vzdálenost mezi hlavici plovákového spínače a rastrem plovákového spínače nebyla příliš malá. Při příliš malé vzdálenosti není zaručena bezvadná funkce.
- Při nastavování plovákového spínače dbejte na to, aby plovákový spínač se nedotkl země ještě před vypnutím čerpadla.

Nebezpečí běhu na sucho hrozí, je-li vybrán příliš dlouhý kabel plovákového spínače.

Kontroly před uvedením do provozu

- Zkontrolujte to, stojí-li čerpadlo pevně na dně šachty anebo je-li bezpečně zavěšené.

- Zkontrolujte to, je-li tlakové vedení řádně připojené a je-li nepoužívaný vývod čerpadla těsně uzavřený.
- Zamezte běh čerpadla na sucho (správné nastavení plovákového spínače). Při nedodržování nebo běhu čerpadla na sucho zanikají veškeré požadavky a nároky na záruku.
- Ujistěte se, že elektrický přípoj je 230 V - 50 Hz.
- Zkontrolujte stav elektrické zásuvky a zda je dostatečně zajištěna pojistkou (nejméně 6A, diferenciální proudová ochrana).
- Přesvědčte se, že do přípojky sítě se v žádném případě nedostane vlhkost anebo voda. Existuje nebezpečí elektrického úderu.

Údržba/čištění/ skladování

Čistěte a ošetřujte Vaše zařízení pravidelně. Tímto se zaručí jeho výkonnost a dlouhá životnost.

Práce, které nejsou v tomto návodu popsané, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly. Takto zabráníte škodám na zařízení a případně poranění osob, které z těchto škod vyplývají.

Před jakoukoliv práci na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

Všeobecné čisticí práce

- Nestacionárně instalované přístroje: Vyčistěte čerpadlo po každém použití čistou vodou.
- Stacionárně intalované přístroje: Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (A 7) (nejméně každé tři měsíce).
- Odstraňte chmýří a vláknité částice, které se případně usadily ve skříni čerpadla, vodním paprskem.
- Odstraňte z plovákového spínače usazeniny čistou vodou.
- Ze dna šachty pravidelně odstraňujte bahno (nejméně každé 3 měsíce) a očistěte i stěny šachty.
- Nybude-li čerpadlo delší dobu používáno, pak se musí po posledním použití a před prvním dalším použitím vždy řádně vyčistit. Následkem usazenin a zbytků může dojít k potížím při rozběhu.

Čištění oběžného kola

V případě znečištění nebo ucpání lopatkového kola můžete provést čištění ze strany výstupu čerpadla (3) nebo odšroubováním základové desky (4).

Před jakoukoliv práci na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

C

1. Odšroubujte úhlový adaptér (B 10) z výstupu čerpadla (B 3).
2. Odstraňte 3 šrouby ze spodní strany stojanové nohy (5) a sejměte základovou desku (4).
3. Očistěte oběžné kolo čistou vodou.

4. Složení se provádí postupem v obráceném pořadí.

Všechna opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření čerpadla, je třeba nechat vykonat elektrotechnickou odbornou sílou. V případě opravy se vždy obratte na naše servisní středisko (Service-Center).

Skladování

- Uchovávejte toto zařízení očištěné, na suchém místě a mimo dosahu dětí.
- Při skladování odšroubujte úhlový adaptér (A 10).

Odklízení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny.

Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku. Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.
V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky
Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.
Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.
Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady
Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky
Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtry nebo nástavce), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače, akumulátory nebo díly vyrobené ze skla).
Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Škody, které spadají pod přírozené opotřebení, přetížení anebo nesprávnou obsluhu, jsou ze záruky vyloučeny. Určité součásti, podléhající normálnímu opotřebení, jsou rovněž ze záruky vyloučeny. Záruka se zejména nepos-kytuje tehdy, dopravují-li se abrazivní materiály (písek, kameny) anebo agresivní kapaliny, dále při nedodržování návodu k obsluze anebo použití násíli, poněvadž v takových případech se poškodí těsnění, oběžné kolo, motor anebo i jiné díly.
Pozor: Ponorná čerpadla jsou odvodňo-vací čerpadla. Účelem konstrukce ponorného čerpadla je v rámci jeho výkonnostní třídy co nejrychleji vytlačit, popř. odčerpat určitý objem vody. Ponorná čerpadla nejsou vhodná jako zavlažovací čerpadla (např. k zavlažování zahrad) nebo jako čerpadla s nepřetržitým provozem (např. pro toky potoků nebo

rybníkové fontány). V případě nepoužívání k původnímu účelu zaniká nárok na záruku. Nárok na záruku rovněž zaniká při použití čerpadla pro čerpání znečištěné vody bez spodní desky anebo při poškozeních, která vznikla následkem přídržování anebo zavěšení na síťovém kabelu. Čerpadla nesmí běžet na sucho anebo být vystavena mrazu.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 93478).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravna

Opravy, **které nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.
Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.
Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.
Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.
Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-Mail: grizzly@lidl.cz
IAN 93478

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Německo
www.grizzly-service.eu

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Čerpadlo se nerozbíhá	Chybí síťové napětí	Kontrolovat zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, příp. oprava elektroodborníkem
	Plovákový spínač (A 7) nespíná	Plovákový spínač přesunout do vyšší polohy
Čerpadlo nečerpá	Výkon čerpadla snížen silným znečištěním anebo smirkující příměsi ve vodě	Čerpadlo vyčistit a případně vyměnit opotřebované díly
Čerpadlo nevypíná	Plovákový spínač (A 7) nemůže poklesnout	Čerpadlo správně ustavit na dně šachty
Nedostatečné dopravní množství	Výkon čerpadla snížen silně znečištěnými a smirkujícími příměsemi ve vodě	Čerpadlo vyčistit a případně nahradit opotřebované díly
Čerpadlo vypíná po krátké době běhu	Ochrana motoru vypíná čerpadlo kvůli příliš vysokému znečištění vody.	Vytáhnout síťovou zástrčku a vyčistit čerpadlo i šachtu.
	Příliš vysoká teplota vody, ochrana motoru přístroj vypne.	Dbát na maximální teplotu vody 35°C!

Náhradní díly

Pro dodatečný nákup náhradních dílů použijte udanou adresu servisu (viz „Service-Center“ strana 34). Při objednávání uveďte bezpodmínečně objednávací číslo.

A

Pol.	Označení	Č. artiklu.
4	Základová deska + sada šroubů (C 4a)	91100892
9/10	Sada úhlů napojení (redukční tvarovka, těsnicí kroužek, úhlový adaptér)	91100893
11	8m nylonové tažné lanko	91100894

SK

Obsah

Úvod.....36
Účel použitia.....36
Všeobecný popis.....37
Objem dodávky.....37
Popis funkcie.....37
Prehľad.....37
Technické údaje.....37
Výkonové údaje.....38
Bezpečnostné pokyny.....38
Symboly v návode.....38
Obrázkové znaky na prístroji.....38
Všeobecné bezpečnostné pokyny...38
Uvedenie do prevádzky.....40
Postavenie/zavesenie.....40
Pripojenie na sieť.....41
Pripojenie potrubia.....41
Kontrola funkčnosti plavákového spínača.....41
Kontrola pred uvedením do prevádzky.....42
Údržba/čistenie/skladovanie.....42
Všeobecné čistiace práce.....42
Čistenie obežného kolesa.....43
Skladovanie.....43
Odstránenie a ochrana životného prostredia.....43
Záruka.....44
Servisná oprava.....45
Service-Center.....45
Dovozca.....45
Zisťovanie závad.....46
Náhradné diely.....46
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....60

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.
Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

Ponorné čerpadlo na znečistenú vodu je odvodňovacie čerpadlo a je určené na prečerpávanie vody a znečistenej vody (max. veľkosť častíc 35 mm) až po teplotu max. 35°C.
Je vhodné napríklad na prečerpávanie a odčerpávanie bazénov a nádrží, na odčerpávanie zaplavených pivníc a odber vody zo studní a šácht.
Tento prístroj nie je vhodný na priemyselné používanie. Pri priemyselnom používaní zaniká záruka.
Každé iné použitie, ktoré v tomto návode

nie je výslovne pripustené môže viesť ku škodám na tomto zariadení a môže pre používateľa predstavovať vážne nebezpečenstvo.
Toto čerpadlo nie je vhodné pre trvalú prevádzku. Trvalá prevádzka skracuje životnosť a redukuje záručnú dobu.
Obsluhujúca osoba je zodpovedná za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo ich majetku.
Výrobca neručí za škody, ktoré boli zapríčinené skrz použitie nie podľa určenia alebo skrz nesprávnu obsluhu.

Všeobecný popis

Zobrazenie najdôležitejších funkčných dielov nájdete na rozkladacej strane.

Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- hotovo zmontované čerpadlo na znečistenú vodu
- uhlový adaptér
- redukčný kus
- 8 m nylonové ťažné lanko
- Návod na obsluhu

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

Popis funkcie

Toto čerpadlo na znečistenú vodu má plášť z ušľachtilej ocele, stabilnú prísavnú nohu a nehrdzavejúci motorový hriadeľ. Toto čerpadlo je vybavené plavákovým spínačom, ktorý automaticky za- alebo vypína toto zariadenie v závislosti od výšky hladiny vody.

Tepelný ochranný spínač chráni motor pred preťažením.
Funkciu obslužných dielov si prosím zistite z nasledujúcich popisov.

Prehľad

A

1 Okrúhla rukoväť
2 Púzdro čerpadla
3 Výstup čerpadla
4 Základová doska
5 Stojanová noha
6 Sieťový kábel
7 Plavákový spínač
8 Rastrovanie plavákového spínača
9 Redukčný kus
10 Uhlový adaptér
11 8 m nylonové ťažné lanko

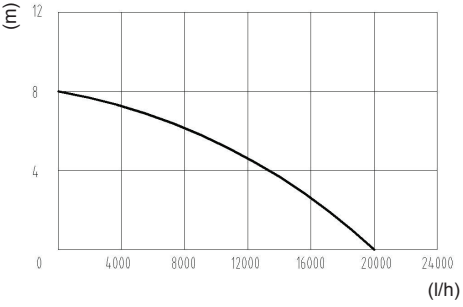
Technické údaje

Model	**FTS 1100 B2**
vymeriavacie napätie	230 V~, 50 Hz
vymeriavací odber (príkon)	1100 W
maximálny čerpací výkon (prietok) (Qmax)	20000 l/h
maximálny výtlak (Hmax)	8 m
maximálny ponor	8 m
max. teplota vody (Tmax)	35 °C
hadicová prípojka	1“, 1¼ “, 1½ “
maximálna zrnitosť	35 mm
výška bodu zapnutia	ca. 520 mm
výška bodu vypnutia	ca. 230 mm
dĺžka sieťového kábla	10 m
hmotnosť	6,6 kg
ochranná trieda	I
druh ochrany	IPX8

Technické a optické zmeny môžu byť v priebehu ďalšieho vývoja prevedené bez predchádzajúceho ohlásenia. Všetky miery, pokyny a údaje obsiahnuté v tomto návode na obsluhu sú preto bez záruky.

Právne nároky vznesené na základe návodu na obsluhu nemožno preto uplatniť.
K nameraniu maximálnych výkonových údajov dochádza pri rovnom, priamom výstupe. Uhlový adaptér môže výkon čerpadla znížiť.

Výkonové údaje



Bezpečnostné pokyny

Tento odstavec pojednáva o základných bezpečnostných predpisoch pri práci s týmto zariadením.

Symboly v návode

Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.

Príkazové značky (namiesto výkričníka je vysvetľovaný príkaz) s údajmi pre prevenciu škôd.

Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Obrázkové znaky na prístroji

Pozor! Nepoužívať pre vodu s vysokým obsahom piesku!

Pred začatím práce sa dobre oboznámte so všetkými obsluhovacími prvkami prístroja, predovšetkým s ich funkciami a spôsobom ich fungovania. V prípade potreby sa obráťte na odborníka.
Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k tomuto prístroju!

Pozor! V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového kábla ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

8m Maximálna prevádzková hĺbka ponoru

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Práce s týmto zariadením:

Pozor: Takto zabránite nehodám a poraneniam:

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatkom vedomostí; iba v tomto prípade, keď bude na ich bezpečnosť dohliadať kompetentná osoba alebo keď budú dodržiavať pokyny kompetentnej osoby, ako treba prístroj používať.
- Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať

s prístrojom.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na použitie, nesmú toto zariadenie používať. Obsluha tohoto zariadenia nie je dovolená osobám mladším než 16 rokov.
- Kvôli ochrane pred zásahom elektrickým prúdom noste pevnú obuv.
- Vykonajte vhodné opatrenia na to, aby sa deti nepriblížili k tomuto zariadeniu, nachádzejúcemu sa v prevádzke. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Uložte toto zariadenie na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:

- Prepravovanie agresívnych, abrazívnych/pôsobiacich ako šmirgeľ (napr. voda na vyplachovanie piesku), leptavých, horľavých (napr. pohonné hmoty pre motory) alebo výbušných tekutín, slané vody, čistiacich prostriedkov a potravín, nie je povolené. Teplota prepravovaných tekutín nesmie prekročiť 35°C. Nedodržanie môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať nebezpečenstvo pre užívateľa.
- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestavaným bez súhlasu výrobcu. Nechajte pred uvedením do prevádzky odborníkom skontrolovať to, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.
- Dohliadajte na toto zariadenie behom jeho prevádzky (predovšetkým v obývacích miestnostiach), aby sa zavčasu spoznalo automatické vypnutie alebo beh čerpadla na sucho. Kontrolujte pravidelne funkciu plavákového spínača (viď kapitolu „Uvedenie do prevádzky"). Pri nedbaní na toto zanikajú nároky na záruku a na ručenie.
- Dbajte prosím na to, že čerpadlo nie je vhodné pre trvalú prevádzku (napr. pre vodné toky v záhradných jazierkach). Kontrolujte toto zariadenie pravidelne ohľadne jeho bezvadnej funkcie.
- Dbajte na to, že sa v tomto zariadení používajú mastivá, ktoré za istých okolností môžu skrz vytečenie spôsobiť poškodenia alebo pošpinenia. Nepoužívajte toto čerpadlo v záhradných jazierkach s rybami alebo so vzácnymi rastlinami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla alebo tlakového vedenia.
- Chráňte toto zariadenie pred mrazom a pred chodom na sucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.
- Prečítajte prosím na tému „Údržba a čistenie" pokyny v návode na použitie. Všetky ďalšie opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie tohoto zariadenia, treba nechať vykonať elektrotechnickou odbornou silou. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.

Elektrická bezpečnosť:

Pozor: takto sa vyhnete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:

- Ak sa vo vode nachádzajú osoby, prístroj sa nesmie používať. Vzniká

nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Pri prevádzke tohoto zariadenia musí byť po jeho postavení sieťová zástrčka voľne prístupná.
- Predtým, než uviediete Vaše nové čerpadlo do prevádzky, nechajte odborne skontrolovať:
  - uzemnenie, vybavenie nulovým vodičom, ďalej to, že zapojenie s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu musí vyhovovať bezpečnostným predpisom podnikov zásobujúcich elektrickou energiou a musí bezvadne fungovať,
  - ochranu elektrických zástrčkových spojení pred mokrom.
- To, že pri nebezpečenstve zaplavenia treba umiestniť zástrčkové spojenia v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.
- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Prístroj zapojte do napájacej zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (FI spínač) s nameraných chybným prúdom nie viac ako 30 mA; istenie poistkou aspoň 6 ampérov.
- Kontrolujte pred každým použitím toto zariadenie, kábel, a zástrčku ohľadne poškodení. Defektné káble sa nesmú opravovať, musia sa vymeniť za nové. Škody na vašom prístroji nechajte odstrániť prostredníctvom autorizovaného odborníka.
- Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené skrz výrobcu alebo jeho servisnú službu zákazníkom alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby sa vyvarovalo ohrozeniam. Dĺžka vedenia musí činiť aspoň 10 m.
- Nepoužívajte kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred horúčosťou, olejom a ostrými hranami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla.
- Používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú chránené proti striekajúcej vode a ktoré sú určené pre vonkajšie použitie. Vždy úplne odviňte káblový bubon pred použitím. Skontrolujte kábel ohľadne poškodení. Prierez prameňa predlžovacieho kábla musí činiť minimálne 2,5 mm^2.
- Pred všetkými prácami na prístroji, netesnostiach na vodnom systéme, počas pracovných prestávok a pri nepoužívaní vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Uvedenie do prevádzky

Postavenie/zavesenie

- Čerpacia šachta by mala mať rozmery aspoň 40 x 40 x 50 cm, aby sa plavákový spínač (A 7) mohol voľne pohybovať.
- Prístroj sa môže zavesiť za kruhové držadlo (A 1) alebo sa môže postaviť na dno šachty.
  Na zavesenie a/alebo vytiahnutie čerpadla môžete použiť nylonové ťažné lanko (A 11) obsiahnuté v rozsahu dodávky.
  Pro bezpečné zavesenie prevlečte nylonové ťažné lanko okolo oboch, smerom dolu otvorených držiakov kábla a veďte ho skrz okrúhlu rukoväť nahor.
  Nikdy nevešajte prístroj za hadicu.

Dbajte na to, aby sa toto zariadenie v žiadnom prípade nedržalo alebo nezavesovalo za sieťový kábel. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu skrz poškodený sieťový kábel.

Dbajte na to, že sa behom času môže na dne šachty nazhromaždiť špina a piesok, ktorý by mohol čerpadlo poškodiť. Odporúčame umiestniť čerpadlo na nejakú tehlu. Pri príliš nízkej hladine vody môže bahno nachádzajúce sa v šachte rýchlo zaschnúť a zabraňovať čerpadlu v nabiehaní.

Pripojenie na sieť

Vami nadobudnuté čerpadlo už je zaopatrené zástrčkovou vidlicou s ochranným kontaktom. Prístroj je určený pre pripojenie na zásuvku s ochranným kontaktom s ochranným vypínačom proti chybnému prúdu (FI-spínač) s 230 V ~ 50 Hz.

Pripojenie potrubia

Inštalácia čerpadla sa vykonáva
- buď prostredníctvom pevného potrubia
- alebo prostredníctvom flexibilného hadicového potrubia.

B

1. Naskrutkujte uhlový adaptér (10) na výstup čerpadla (3).
2. Zhrňte hadicu cez redukčný kus (9) a upevnite ju pomocou hadicovej objímky.
   Alebo použite skrutkový spoj na uhlovom adaptéri (10) resp. na redukčnom kuse (9).

❶ Výstup s 1½ " vnútorným závitom na čerpadle k prípojke uhlového adaptéra (10) alebo k priamemu pripojeniu hadice s 1½ " vonkajším závitom;
❷ Výstup s 1½" vonkajším závitom na uhlovom adaptéri (10) k pripojeniu redukčného kusu (9) alebo skrutkového spoja 1½";
❸ Výstup k redukčnému kusu (9) k prípojke 1¼ " alebo 1½ " hadice ako upínací spoj (upevnenie s hadicovou spojkou);
❹ Výstup s 1" vonkajším závitom na redukčnom kuse (9) k pripojeniu skrutkového spoja 1" ;
❺ Výstup s 1" na redukčnom kuse (9) k pripojeniu hadice 1" ako svorkového spoja (upevnenie s hadicovou spojkou).

Dbajte na to, že pri použití redukčného kusu (Ø 19,3 mm) môže byť veľkosť častíc max. 19 mm, inak sa môže redukčný diel a hadica upchať.

Kontrola funkčnosti plavákového spínača

Plavákový spínač (**A** 7) je nastavený tak, aby bolo možné okamžité uvedenie do prevádzky.
V prípade stacionárnej inštalácie treba funkčnosť plavákového spínača pravidelne (najneskôr každé tri mesiace) kontrolovať. Bod zapnutia resp. vypnutia plavákového spínača možno nastaviť zmenou polohy plavákového spínača v jeho aretovacom mechanizme (**A** 8).

- Plavákový spínač musí byť polohovaný tak, aby výšku bodu zapnutia a bodu vypnutia bolo možné dosiahnuť ľahko a s malým vynaložením sily. Vyskúšajte to tým spôsobom, že čerpadlo postavíte do nádoby naplnenej vodou a plavákový spínač rukou opatrne zdvihnete a vzápätí zasa spustíte. Pri tom môžete vidieť, či sa čerpadlo zapne resp. vypne.
- Dbajte aj na to, aby odstup medzi hlavou plavákového spínača a aretovacím mechanizmom nebol príliš malý. Pri

príliš malom odstupe nie je zaručené bezchybné fungovanie.
- Pri nastavovaní dbajte na to, aby sa plavákový spínač nedotkol dna pred vypnutím čerpadla.

Hrozí riziko prevádzky na sucho, ak je kábel plavákového spínača príliš dlhý

Kontrola pred uvedením do prevádzky

- Skontrolujte to, či stojí čerpadlo pevne na dne šachty alebo či je bezpečne zavesené.
- Skontrolujte to, či je tlakové vedenie riadne pripojené a či je nepoužívaný vývod čerpadla tesne uzavretý.
- Zabráňte tomu, aby čerpadlo bežalo na sucho (správne nastavte plavákový spínač). Pri nedodržiavaní alebo chode na sucho čerpadla zaniknú nároky na záruku a ručenie.
- Uistite sa, že v prípojke elektrického prúdu je napätie 230 V ~ 50 Hz.
- Skontrolujte riadny stav elektrickej zásuvky a či je táto dostatočne istená (aspoň 6A, FI-spínač).
- Uistite sa, že sa k sieťovej prípojke za žiadnych okolností nemôže dostať vlhkosť alebo voda. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu.

Údržba/čistenie/ skladovanie

Čistite a ošetrujte Vaše zariadenie pravidelne. Týmto se zaručí jeho výkonnosť a dlhá životnosť.

Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely. Zabránite tak škodám na prístroji a prípadne z toho vyplývajúcim osobným škodám.

Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.

Všeobecné čistiace práce

- Prístroje inštalované nie stacionárne: vyčistite čerpadlo po každom použití čistou vodou.
- Prístroje inštalované stacionárne: pravidelne kontrolujte funkčnosť plavákového spínača (najneskôr každé tri mesiace).
- Chĺpky a vláknité čiastočky, ktoré sa prípadne usadili v telese čerpadla, odstráňte prúdom vody.
- Plavákový spínač vyčistite od usadenín čistou vodou.
- Dno šachty pravidelne vyčistite od blata (najneskôr každé tri mesiace) a vyčistite aj steny šachty
- Ak ste čerpadlo dlhší čas nepoužívali, musí sa čerpadlo po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne vyčistiť. Inak sa môžu v dôsledku usadenín a zvyškov vyskytnúť ťažkosti pri rozbiehaní čerpadla.

Čistenie obežného kolesa

Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.

Pri znečistení alebo zablokovaní obežného kolesa sa môže toto vyčistiť cez výstup čerpadla (3) alebo odskrutkovaním dosky dna (4):

C

1. Odskrutkujte uhlový adaptér (B 10) na výstupe čerpadla (B 3).
2. Odstráňte 3 skrutky na spodnej strane nohy stojana (5) a odoberte základovú dosku (4).
3. Očistite obežné koleso čistou vodou.
4. Opätovné zloženie sa vykonáva postupom v obrátenom poradí.

Všetky opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie čerpadla, treba nechať vykonať elektrotechnickou odbornou silou. V prípadě opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko (Service-Center).

Skladovanie

- Uchovávajte toto zariadenie očistené, na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Na uskladnenie odskrutkujte uhlový adaptér (A 10).

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko. Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

SK

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.
Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky
Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.
Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.
Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady
Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky
Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.
Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. filter alebo nadstavce) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač, akumulátor alebo diely vyrobené zo skla).
Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.
Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Nárok zo záruky neexistuje predovšetkým pri čerpaní abrazívnych materiálov (piesku, kameňov) alebo agresívnych tekutín, pri nedodržaní návodu na obsluhu alebo pri použití násilia, pretože tým sa tesnenia, obežné koleso, motor alebo iné časti poškodzujú.
Pozor: Ponorné čerpadlá sú odvodňovacie čerpadlá. Ponorné čerpadlo na znečistenú vodu je konštruované tak, aby v rámci svojej výkonnostnej triedy čo najrýchlejšie prečerpalo resp. odčerpalo určitý objem vody. Ponorné čerpadlá nie sú vhodné na použitie ako zavodňovacie čerpadlá (napr. na zavodňovanie záhrad) ani ako čerpadlá v nepretržitej prevádzke (napr. pre vodopády alebo fontány v záhradných jazerách). V prípade použitia ponorného čerpadla na iný účel, než na ktorý je určené, zaniká

nárok zo záruky. Nárok zo záruky zaniká aj pri použití kalového čerpadla bez podložky alebo pri poškodeniach, ktoré boli zapríčinené držaním alebo zavesením čerpadla za sieťový kábel. Čerpadlá nesmú bežať na sucho ani byť vystavené mrazu.

Postup v prípade reklamácie
Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 93478) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, **ktoré nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.
Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.
Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-Mail: grizzly@lidl.sk
IAN 93478

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Nemecko
www.grizzly-service.eu

SK

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
čerpadlo sa nechce rozbehnúť	chýba sieťové napätie	skontrolujte zásuvku, kábel, el. vedenie, zástrčku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na el. prístroje
	plavákový spínač (A 7) nespína	plavákový spínač uveďte do vyššej polohy
čerpadlo nečerpá	výkon čerpadla je znížený v dôsledku silne znečistených a šmirgľujúcich prímesí vody	čerpadlo vyčistite a príp. vymeňte opotrebované diely
čerpadlo sa nevypína	plavákový spínač (A 7) nemôže klesnúť	čerpadlo na dne šachty správne postavte
čerpací výkon je nedostatočný	výkon čerpadla je znížený v dôsledku silne znečistených a šmirgľujúcich prímesí vody	čerpadlo vyčistite a príp. vymeňte opotrebované diely
čerpadlo sa po krátkom čase prevádzky vypne	ochrana motora vypína čerpadlo kvôli príliš silnému znečisteniu vody	vytiahnite zástrčku a vyčistite čerpadlo ako i šachtu
	teplota vody je príliš vysoká, ochrana motora prístroj vypína	dbajte na to, aby teplota vody bola max. 35°C!

Náhradné diely

Pre dodatočný nákup náhradných dielov použite udanú adresu servisu (viď „Service-Center“ na str. 45). Pri objednávaní uveďte bezpodmienečne objednávacie číslo.

A

Pol.	Označenie	Č. Artiklu
4	Základová doska + Sada skrutiek (C 4a)	91100892
9/10	Sada uhlov napojenie (redukčný kus, tesniaci krúžok, uhlový adaptér)	91100893
11	8m nylonové ťažné lanko	91100894

Inhalt

Einleitung.....47
Bestimmungsgemäße Verwendung.....47
Allgemeine Beschreibung.....48
Lieferumfang.....48
Funktionsbeschreibung.....48
Übersicht.....48
Technische Daten.....48
Leistungsdaten.....49
Sicherheitshinweise.....49
Bildzeichen in der Betriebsanleitung..49
Bildzeichen auf dem Gerät.....49
Allgemeine Sicherheitshinweise.....49
Inbetriebnahme.....51
Aufstellen/Aufhängen.....51
Netzanschluss.....52
Anschluss der Leitung.....52
Funktion des Schwimmschalters prüfen.....52
Prüfungen vor Inbetriebnahme.....53
Reinigung/Wartung/Lagerung...53
Allgemeine Reinigungsarbeiten.....53
Reinigung des Flügelrades.....54
Lagerung.....54
Entsorgung/ Umweltschutz.....54
Garantie.....54
Reparatur-Service.....56
Service-Center.....56
Importeur.....56
Fehlersuche.....57
Ersatzteile/Zubehör.....57
Original EG-Konformitäts-erklärung.....60

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden.
Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schmutzwasser-Tauchpumpe ist eine Entwässerungspumpe und zur Förderung von Wasser und Schmutzwasser (max. Partikelgröße 35 mm) bis zu einer Temperatur von max. 35 °C bestimmt.
Sie ist z.B. geeignet zum Um- und Auspumpen von Becken und Behältern, zum Auspumpen überfluteter Keller und zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten.
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Die Pumpe ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und reduziert die Garantiezeit.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung

Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:
- Fertig montierte Schmutzwasser-Tauchpumpe (Pumpe)
- Winkeladapter
- Reduzierstück
- 8 m Nylon-Zugseil
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt ein Edelstahl-Gehäuse, einen stabilen Ansaugfuß und eine rostfreie Motorwelle. Die Pumpe ist mit einer Schwimmerschaltung ausgestattet, die das Gerät wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet.

Ein Thermoschutzschalter schützt den Motor vor Überlastung.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

A

1 Rundgriff
2 Pumpengehäuse
3 Pumpenausgang
4 Bodenplatte
5 Fußteil
6 Netzanschlussleitung
7 Schwimmschalter
8 Schwimmschalter-Rasterung
9 Reduzierstück
10 Winkeladapter
11 8 m Nylon-Zugseil

Technische Daten

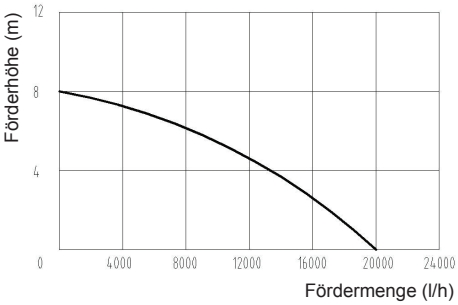
Schmutzwasser-Tauchpumpe .... FTS 1100 B2

Bemessungsspannung	230 V~, 50 Hz
Bemessungsaufnahme (Anschlussleistung)	1100 W
Maximale Fördermenge (Q max)	20000 l/h
Maximale Förderhöhe (H max)	8 m
Maximale Tauchtiefe	8 m
Maximale Wassertemperatur (T max)	35 °C
Schlauchanschluss	1“, 1¼ “, 1½ “
Maximale Schwebstoffgröße	35 mm
Schaltpunkthöhe „Ein“	ca. 520 mm
Schaltpunkthöhe „Aus“	ca. 230 mm
Länge Netzanschlussleitung	10 m
Gewicht	6,6 kg
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX8

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der

Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.
Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei geradem, direktem Ausgang. Der Winkeladapter kann die Leistung reduzieren.

Leistungsdaten



Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Pumpe.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät

Achtung! Nicht für reines Sandwasser benutzen!

Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.
Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!

Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

8m Größtmögliche Tauchtiefe

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Die Förderung von aggressiven, abrasiven/schmiergelwirkenden (z.B. Sandwasser), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten. Eine Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z.B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u.U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugäng-

lich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
  - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
  - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen. Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Netzstecker auf Beschädigungen. Defekte Netzanschlussleitungen dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen neue ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem autorisierten Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Die Leitungslänge muss mind. 10 m betragen.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm^2 betragen.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, bei Undichtigkeiten im Wassersystem, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

Inbetriebnahme

Aufstellen/Aufhängen

- Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmschalter (A 7) frei bewegen kann.
- Das Gerät kann an dem Rundgriff (A 1) aufgehängt werden oder auf den Schachtboden gestellt werden.
  Zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Pumpe können Sie das im Lieferumfang enthaltene Nylon-Zugseil (A 11) verwenden.
  Zur sicheren Aufhängung schlingen Sie das Nylon-Zugseil um zwei der Halterungen des Rundgriffs und führen es durch den Rundgriff nach oben.
  Hängen Sie das Gerät niemals am Schlauch auf.

Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall an der Netzanschlussleitung zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch beschädigte Netzanschlussleitungen.

Achten Sie darauf, dass sich am Schachtboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammeln kann, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein zu stellen. Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und die Pumpe am Anlaufen hindern.

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Pumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit 230 V~ 50 Hz.

Anschluss der Leitung

Die Installation der Pumpe erfolgt
- entweder mit fester Rohrleitung
- oder mit flexibler Schlauchleitung.

B

1. Schrauben Sie den Winkeladapter (10) auf den Pumpenausgang (3).
2. Stülpen Sie den Schlauch über das Reduzierstück (9) und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle.
   Oder verwenden Sie eine Schraubverbindung am Winkeladapter (10) bzw. am Reduzierstück (9).

❶ Ausgang mit 1½ " Innengewinde an der Pumpe zum Anschluss des Winkeladapters (10) oder zum direkten Anschluss eines Schlauches mit 1½ " Außengewinde;
❷ Ausgang mit 1½ " Außengewinde am Winkeladapter (10) zum Anschluss des Reduzierstücks (9) oder einer 1½ " Schraubverbindung;
❸ Ausgang am Reduzierstück (9) zum Anschluss eines 1¼ " oder 1½ " Schlauches als Klemmverbindung (Befestigung mit Schlauchschelle);
❹ Ausgang mit 1" Außengewinde am Reduzierstück (9) zum Anschluss einer 1" Schraubverbindung;
❺ Ausgang mit 1" am Reduzierstück (9) zum Anschluss eines 1" Schlauches als Klemmverbindung (Befestigung mit Schlauchschelle).

Achten Sie darauf, dass bei Verwendung des Reduzierstückes (Ø 19,3 mm) die Partikelgröße max. 19 mm betragen darf, da ansonsten das Reduzierstück und der Schlauch verstopfen können.

Funktion des Schwimmschalters prüfen

Der Schwimmschalter (**A** *7*) ist so eingestellt, dass eine sofortige Inbetriebnahme möglich ist. Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmschalters regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden. Der Ein- bzw. Ausschaltpunkt des Schwimmschalters kann durch Verändern der Position des Schwimmschalters in der Schwimmschalter-Rasterung (**A** 8) eingestellt werden.

- Der Schwimmschalter (**A** *7*) muss so positioniert sein, dass die Schaltpunkthöhe „Ein" und die Schaltpunkthöhe „Aus" leicht und mit wenig Kraftaufwand erreicht werden kann. Prüfen Sie dies, in dem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmschalter mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie erkennen, ob

die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet.
- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmschalterkopf und der Schwimmschalterrasterung (A 8) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand ist die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmschalter nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt.

Es besteht die Gefahr des Trockenlaufens, wenn das Schwimmschalter-Kabel zu lang gewählt wird.

Prüfungen vor Inbetriebnahme

- Prüfen Sie, ob die Pumpe fest auf dem Schachtboden steht oder sicher aufgehängt ist.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft (Schwimmschalter richtig einstellen). Bei Nichtbeachtung oder Trockenlaufen der Pumpe erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A, FI-Schalter).
- Vergewissern Sie sich, dass niemals Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Reinigung/Wartung/ Lagerung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden.

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (A 7) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schwimmschalter von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm (spätestens alle drei Monate) und reinigen Sie auch die Schachtwände
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss die Pumpe nach dem letzten

Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es sonst zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Reinigung des Flügelrades

Bei Verschmutzung oder Blockierung des Flügelrades können Sie dieses über den Pumpenausgang (3) oder durch Abschrauben der Bodenplatte (4) reinigen:

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

C

1. Schrauben Sie den Winkeladapter (B 10) am Pumpenausgang (B 3) ab.
2. Entfernen Sie die 3 Schrauben (4a) an der Unterseite des Fußteils (5) und nehmen Sie die Bodenplatte (4) ab.
3. Reinigen Sie das Flügelrad mit klarem Wasser.
4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Zur Aufbewahrung schrauben Sie den Winkeladapter (A 10) ab

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kauf-

beleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.
Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus).
Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.
Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, da dadurch Dichtungen, Laufrad, Motor oder andere Teile beschädigt werden.
Achtung: Tauchpumpen sind Entwässerungspumpen. Die Konstruktion einer Tauchpumpe verfolgt den Zweck, im Rahmen ihrer Leistungsklasse möglichst rasch ein bestimmtes Volumen Wasser zu fördern, bzw. abzupumpen. Tauchpumpen sind nicht geeignet als Bewässerungspumpen (z.B. zur Gartenbewässerung) oder als Dauerlaufpumpen (z.B. für Bachläufe oder Teichfontänen). Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
Der Garantieanspruch erlischt auch beim Einsatz der Tauchpumpe ohne Bodenplatte oder bei Beschädigungen, die durch Halten oder Aufhängen an der Netzanschlussleitung verursacht werden. Die Tauchpumpen dürfen nicht trocken laufen oder Frost ausgesetzt werden.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 93478) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 93478

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 93478

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 93478

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt
www.grizzly-service.eu

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (A 7) schaltet nicht	Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter (A 7) kann nicht absinken	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab.	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen.
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab.	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35 °C achten!

Ersatzteile/Zubehör

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen und Zubehör die angegebene Service-Adresse („Service-Center" siehe Seite 56). Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Bestellnummer an.

A

Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
4	Bodenplatte + Schraubenset (C 4a)	91100892
9/10	Anschlusswinkel-Set (Reduzierstück, Dichtungsring, Winkeladapter)	91100893
11	8m Nylon-Zugseil	91100894

Zubehör kann online unter www.grizzly-shop.de bestellt werden.

GB **Translation of the original EC declaration of conformity**	SI **Prevod originalne izjave o skladnosti CE**
We hereby confirm that the **FTS 1100 B2 series** **Dirty water submersible pump** (Serial number 201310000001-201310021382) conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines	S tem potrjujemo, da **Potopna črpalka za umazano vodo serije FTS 1100 B2** (Serijska številka 201310000001-201310021382) ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.
2004/108/EC • 2011/65/EU • 2006/95/EC	
In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:
EN 60335-1:2002/A15:2011 • EN 60335-2-41:2003/A1:2004 EN 55014-1:2006+A1:2009 • EN 55014-2:1997+A1+A2:2008 EN 62233:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 • EN 61000-3-3:2008	
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 D-64823 Groß-Umstadt 20.11.2013 CE	 Volker Lappas (Documentation Representative, Pooblaščena oseba za dokumentacijo)

CZ **Překlad originálního prohlášení o shodě CE**	SK **Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE**	DE CH AT **Original EG-Konformitätserklärung**
Potvrzujeme tímto, že **Ponorné čerpadlo konstrukční řady FTS 1100 B2** (Pořadové číslo 201310000001-201310021382)	Týmto potvrdzujeme, že **Ponorné čerpadlo na znečistenú vodu konštrukčnej rady FTS 1100 B2** (Poradové číslo 201310000001-201310021382)	Hiermit bestätigen wir, dass die **Schmutzwasser-Tauchpumpe Baureihe FTS 1100 B2** (Seriennummer 201310000001-201310021382)
odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:	zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:	folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:
2004/108/EC • 2011/65/EU • 2006/95/EC		
Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:	Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:
EN 60335-1:2002/A15:2011 • EN 60335-2-41:2003/A1:2004 EN 55014-1:2006+A1:2009 • EN 55014-2:1997+A1+A2:2008 EN 62233:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 • EN 61000-3-3:2008		

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt
20.11.2013

CE

Volker Lappas
(Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie,
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace,
Dokumentationsbevollmächtigter)

GRIZZLY GARTENGERÄTE GMBH & CO. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Last Information Update · Stanje informacij
Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen:
08/2013 · Ident.-No.: 79010038082013-SI/CZ/SK

IAN 93478